

ENGLISH: MANDARIN

Dialogue

Domain: Employment

Gender of English speaker: Male

Gender of LOTE speaker: Male

Scenario:

This dialogue is an interview between Jack, a job search case manager, and a job seeker. The interview takes place in Jack's office at JobActive.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, I'm Jack. Thank you for coming in.	8
2	MANDARIN	早上好，杰克！很高兴见到您！上次跟我见面的是穆琳，她是不是今天不在呢？	
Translation		Good morning Jack. Nice to meet you. Last time I spoke with Maureen. Isn't she in today?	17
3	ENGLISH	She's on holidays, but I have already looked at your file and just need to discuss a few things with you.	21
4	MANDARIN	好的，您想讨论些什么？我对没工作这件事越来越担心！每周上两次英语课让我没机会好好找工作。	
Translation		OK. What needs to be discussed? I'm getting more worried about not having a job. English classes twice a week doesn't give me a chance to properly look for work.	30
5	ENGLISH	I understand. However, you need to look for 10 jobs a month to continue receiving Centrelink payments. Our network connects job seekers with employers, and we'll try to help you.	30
6	MANDARIN	我已经在网上开始找工作了，但要做回我的本行，我需要提高英语口语。	
Translation		I've already started looking for jobs online. But to continue in my profession, I need to speak better English.	19
7	ENGLISH	What work did you do before coming to Australia?	9
8	MANDARIN	我以前是计算机技术人员，负责系统管理和编程。	
Translation		I worked as a computer technician and was responsible for systems administration and programming.	14
9	ENGLISH	You should try other areas until you're stronger in English. Your previous experience may be useful. Some companies offer training in areas where you may not need 100% English fluency.	32
10	MANDARIN	如果您可以安排让我去 IT 公司面试就太好了！这样我就有机会继续留在计算机这一行业。	
Translation		It would be fantastic if you could arrange interviews for me with IT organisations. I'd have the opportunity to continue in the field of computing.	25

11	ENGLISH	We'll see. You must prepare a résumé. We can help you write one.	13
12	MANDARIN	谢谢。您能帮助我使用寻工服务和网上招工列表吗？	
Translation		Thank you. Can you also help me use the Job Services and the online job listing?	16
13	ENGLISH	Definitely. You can also use the job search tools in the Centrelink computers. We'll schedule another interview for next week and finalise the finer points.	25
14	MANDARIN	我感到更有希望、更乐观了！我要去买一件初次面试时穿的新衬衫。我要赶快走了，上课要迟到了。再见！	
Translation		I'm more hopeful and more optimistic! I'll even buy a new shirt for the first interview. I need to run now not to be late for my class. Bye!	29
15	ENGLISH	We'll select available jobs and next time we may have good news and you'll be able to wear your new shirt. Bye!	22

End of Dialogue**Dialogue - Word Count**

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	160	3	5	2
MANDARIN	150	4	3	0
Total	310	7	8	2